

LIJADORAS  
EDGE BANDERS  
PONCEUSES  
BREITBANDSCHLEIFMASCHINEN



**EGURKO**  
L 110



**EGURKO**  
[www.hoechsmann.com](http://www.hoechsmann.com)



### Presentamos la última generación de Lijadoras

Calidad y tecnología son indispensables para competir hoy. EGURKO, con espíritu de futuro, presenta la última generación de Lijadoras: la Serie L.

Las Lijadoras de la Serie L destacan por:

- Su gran versatilidad, pues el sistema modular aplicado ofrece tal gama de posibilidades que el cliente podrá configurar su máquina a través de nuestro departamento técnico.
- Su gran robustez y fiabilidad, garantizando una larga vida, y una excelente calidad en el trabajo. La mesa móvil está soportada por cuatro robustos husillos.
- Su facilidad en el manejo habiendo diseñado el cuadro de mandos con una ergonomía que lo hacen rápidamente comprensible para cualquier operario.
- Su intercambiabilidad de piezas, dada su total normalización.
- El equilibrado de todos los elementos giratorios, lo que anula completamente las vibraciones.

No dude en consultar en cualquiera de nuestros puntos de distribución, sobre las ventajas que le ofrecen nuestras lijadoras Serie L.

EGURKO, las ventajas del Líder.

### Voici la dernière génération de Ponceuses

Qualité et Technologie sont indispensables pour être compétitif aujourd'hui. EGURKO, pensant au futur, présente la dernière génération de Ponceuses: la Série L.

Les ponceuses de la Série L se distinguent par:

- Leur grande diversité et une modularité telle que le client pourra définir et composer sa ponceuse en fonction de ses besoins avec l'aide de notre bureau d'études.
- Leur grande robustesse et fiabilité garantes de leur longévité et de la qualité de leur ponçage. La table mobile est supportée par 4 solides guides à vis.
- Leur facilité d'utilisation grâce à un tableau de commandes ergonomique facilement lisible.
- L'interchangeabilité de leurs composants grâce à une normalisation, bien étudiée.
- L'équilibrage de toutes les pièces tournantes qui supprime toutes les vibrations.

N'hésitez pas à consulter l'un de nos distributeurs, sur les avantages offerts par nos ponceuses Série L.

EGURKO, les avantages d'un spécialiste.

### Presenting the latest generation of Sanders

Product quality and technological flair are essential in today's competitive world. With a view to the future, EGURKO presents the latest generation of sanders: The Series L.

The Series L sanders are remarkable for:

- Their great versatility. The introduction of a modular system of units offers such a wide range of possibilities that the clients can with the help of our technical department custom-build a machine to suit their particular requirements.
- Their great strength and reliability, with a guaranteed long life and a superb standard of workmanship. The mobile table is supported by four robust shafts for increased accuracy.
- Their ease of operation due to a highly ergonomic design of the control panel which is a boon for any operator.
- Their interchangeability of parts due to total standardisation.
- The adjustment of all moving parts in such a way as to eliminate vibrations completely.

Do not hesitate to ask for information in any of our distribution outlets. Ask about the benefits our Series L Sanding Machines can offer.

EGURKO, the advantages of being the specialist.

### Hier ist die neueste Schleifmaschinen-Generation

Qualität und Technologie sind unabdingbare Voraussetzungen, um heutzutage konkurrenzfähig zu sein.

Egurko denkt an die Zukunft und präsentiert die neueste Generation von Schleifmaschinen: die Serie L.

Die Schleifmaschinen der Serie L zeichnen sich aus durch:

- Ihre grosse Vielseitigkeit und einen Baukasten-Aufbau, sodass der Kunde in Zusammenarbeit mit unserer technischen Abteilung seine Maschine aufgrund seiner Bedürfnisse selbst bestimmen und zusammenstellen kann.
- Ihre bemerkenswerte Robustheit und Zuverlässigkeit, die eine lange Lebensdauer und eine hervorragende Schleifqualität garantieren. Der höhenverstellbare Tisch ruht auf vier soliden Spindeln.
- Ihre leichte Bedienbarkeit dank der ergonomischen und leicht verständlichen Bedienungsfläche.
- Die Ein- und Ausbaubarkeit ihrer Bauteile dank einer gut konzipierten Vereinheitlichung.
- Den ruhigen Lauf aller beweglichen Teile, der jegliche Vibrationen verhindert.

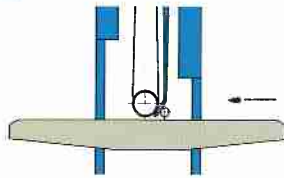
Zögern Sie deshalb nicht, einen unserer Händler über die Vorteile unserer Schleifmaschinen der Serie L anzufragen.

EGURKO, die Vorteile eines Spezialisten.

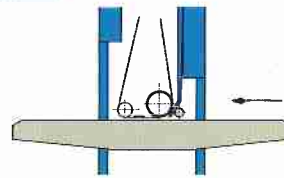


**1 BANDA - 1 BAND - 1 BANDE - 1 BAND ( L - 1100 L - 1300 )**

R



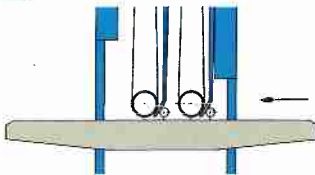
R/P



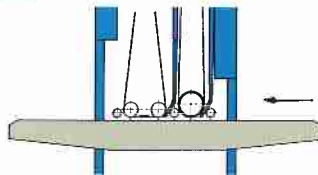
- Máquina para maestros artesanos, calibrado (R), calibrado lijado chapa (R/P).
- Basic machine for the smaller workshop, calibrating (R), calibrating-sanding (R/P).
- La 1<sup>re</sup> ponceuse de l'artisan, calibrage (R), calibrage-ponçage (R/P).
- Die erste Schleifmaschine des Schreiners, kleine Schreiner - Arbeiten (R), allgemeine Schreiner - Arbeiten (R/P).

**2 BANDAS - 2 BANDS - 2 BANDES - 2 BÄNDE ( L - 1100 L - 1300 )**

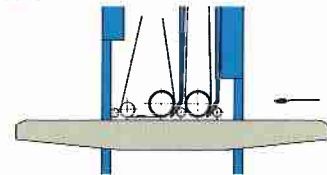
R.R.



R.P.



R.R/P



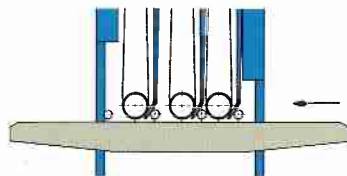
- Calibrado de macizos.
- Calibrating solid wood.
- Calibrage des bois massifs.
- Kalibrieren von Massivholz.

- Lijado de rechapados.
- Veneer panel sanding.
- Ponçage des panneaux plaqués.
- Schleifen von furnierten Werkstücken.

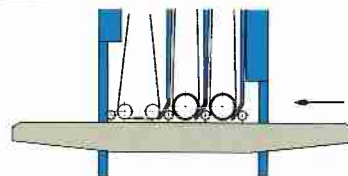
- Trabajos mixtos.
- Mixed jobs.
- Calibrage et ponçage.
- Kalibrieren und Feinschleifen.

**3 BANDAS - 3 BANDS - 3 BANDES - 3 BÄNDE ( L - 1100 L - 1300 )**

R.R.R.



R.R.P.



- Carpintería.
- General carpentry, joinery calibrating.
- Calibrage, menuiseries.
- Kalibrieren und allg. Schreiner - Arbeiten.

- Lijado barniz.
- Calibrating, varnish sanding.
- Ponçage, massifs, placages et vernis.
- Kalibreiren, Furnierschleifen, Lackschleifen



### Rodillo de contacto

Sirve para ajustar el espesor de una pieza, eliminando el material sobrante. Está recubierto de goma de diferente dureza y acanalada para su refrigeración. Se ajusta en altura mediante excéntrica con visualizador.

### Patín

Afina la superficie de la pieza adaptándose a la forma que pudiera tener ésta.

El ajuste en la altura del patín se realiza mediante una excéntrica o piñón husillo.

El patín consiste en una plancha de goma de diferente dureza, recubierta de grafito.

La llamada electrónica del patín permite evitar el desgaste de las esquinas en la entrada y salida de la pieza.

La incorporación de un encoder al patín, nos permite la actuación del mismo, sin tener que regularlo al cambiar la velocidad de avance de la mesa. (Opcional)

### Rouleau de contact

Sert à calibrer l'épaisseur d'un panneau, en enlève l'excès de matière. Il est recouvert de caoutchouc de dureté diverse, et rainuré pour son refroidissement.

Il se règle en hauteur par un excentrique visualisation par index.

### Patin

Lisse la surface du panneau en respectant son profil.

Le réglage en hauteur du patin se fait par excentrique ou pignon-vis.

Le patin consiste en une plaque de caoutchouc de diverse dureté, recouverte de graphite et montée sur plaque d'acier ressort.

Le contrôle du patin permet d'éviter le mouchetage des arêtes avant et arrière du panneau.

Un encodeur accouplé à l'avance du tapis d'alimentation permet le contrôle électronique du patin sans avoir à le régler quand on change la vitesse d'alimentation. (Option)

### Contact roller

Adjustable to control thickness of a part and the material to be removed. Rubber of different hardness can be selected according to the work. Grooving cut for refrigeration.

The height is adjusted by an eccentric key and displayed on a readout.

### Pad

This smooths the surface to its shape giving a long scratch pattern.

The height adjustment is by eccentric key or rotary control.

The pad consists of rubber sheet of different hardness with an anti friction coating.

The control prevents "dubbing" of the components on the leading and trailing edges.

The optional inbuilt encoder automatically actuates the pad without having to make any adjustments when changing the feed speed.

### Kontaktwalze

Dient zur Einstellung der Stärke einer Platte und entfernt überschüssiges Material.

Mit Gummi unterschiedlicher Härte überzogen und zu Kühlzwecken gerippt.

Höheneinstellung über Exzenter mit Anzeige.

### Schleifschuh

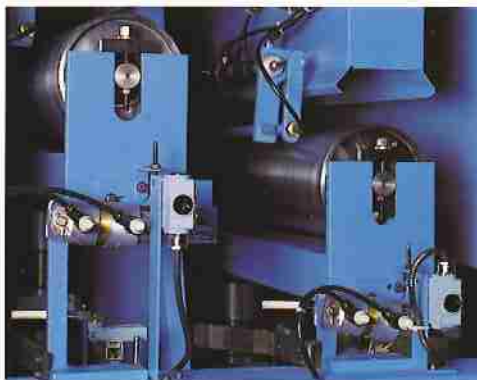
Feinbearbeitung der Werkstückoberfläche unter Anpassung an dessen jeweilige Ausführung.

Die Höheneinstellung des Schleifschuhs erfolgt über Exzenter.

Der Schleifschuh ist mit Graphit belegt und in unterschiedlicher Härte ausgeführt.

Der Abruf des Schleifschuhs beugt einer möglichen Beschädigung der Ecken an Ein- und Auslauf vor.

Durch Einbau eines elektronischen "Encoder" in den Schleifschuh entfällt dessen Neueinstellung bei einem Wechsel der Vorschubgeschwindigkeit des Tisches. (Sonderzubehör)



Aspiración ● Limpieza de lijas

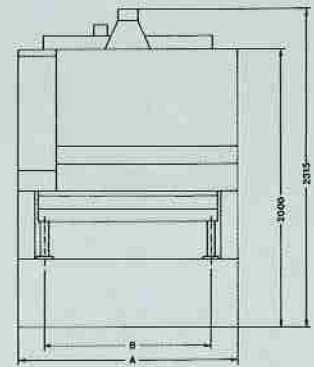
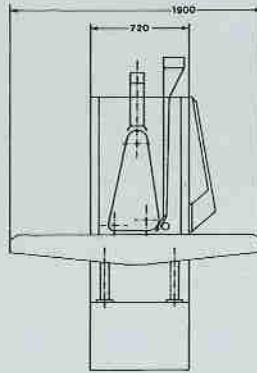
Dust extraction ● Blowers

Aspiration ● Nettoyage de bande abrasive

Absaugung ● Schleifbandreinigung

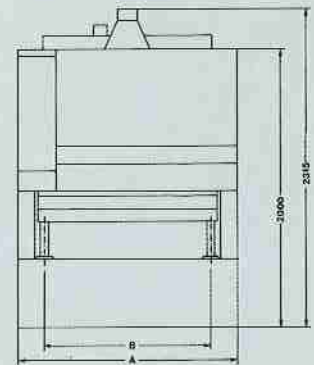
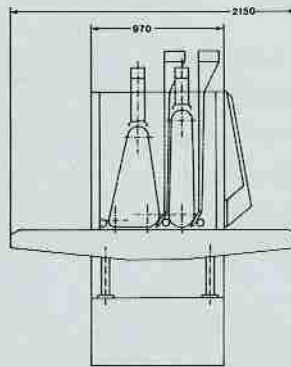
**1 BANDA - 1 BAND - 1 BANDE - 1 BAND ( L - 1100 L - 1300 )**

Mod.	1.100	1.300
A	1.600	1.800
B	1.400	1.600



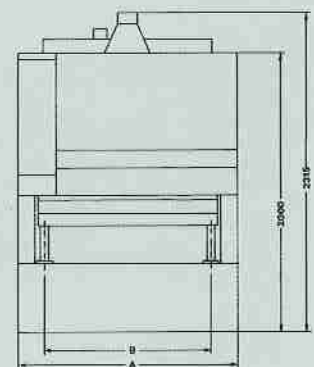
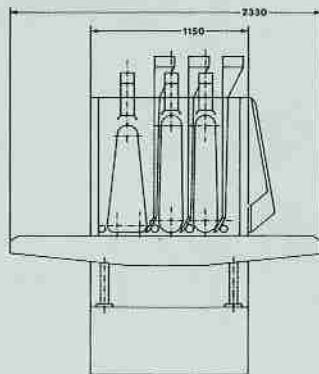
**2 BANDAS - 2 BANDS - 2 BANDES - 2 BÄNDE ( L - 1100 L - 1300 )**

Mod.	1.100	1.300
A	1.600	1.800
B	1.400	1.600



**3 BANDAS - 3 BANDS - 3 BANDES - 3 BÄNDE ( L - 1100 L - 1300 )**

Mod.	1.100	1.300
A	1.600	1.800
B	1.400	1.600





MODELOS MODELES	MODELS MODELLEN	UNIDAD	L-1100			L-1300		
ANCHO MAX. DE TRABAJO LARGEUR MAX. DE TRAVAIL	MAX. WORKING WIDTH MAX. ARBEITSBREITE	mm.	1100			1300		
ESPESOR MAX. DE TRABAJO - MESA FLOTANTE EPAISSEUR MAX. DE TRAVAIL - TABLE FLOTTANTE	MAX. THICKNESS WITH FLOATING TABLE MAX. ARBEITSSTÄRKE - GEFEDERTER TISCH	mm.	150			150		
ESPESOR MAX. DE TRABAJO - MESA FIJA EPAISSEUR MAX. DE TRAVAIL - TABLE FIXE	MAX. THICKNESS WITH FIXED TABLE MAX. ARBEITSSTÄRKE - FESTER TISCH	mm.	175			3		
ESPESOR MIN. DE TRABAJO EPAISSEUR MIN. DE TRAVAIL	MINIMUM THICKNESS MIN. ARBEITSSTÄRKE	mm.	3			3		
DESARROLLO DE LA BANDA ABRASIVA DEVELOPPEMENT DE LA BANDE ABRASIVE	BELT LENGTH SCHLEIFBANDLÄNGE	mm.	1900			1900		
ANCHO DE LA BANDA ABRASIVA LARGEUR DE BANDE ABRASIVE	BELT WIDTH SCHLEIFBANDBREITE	mm.	1130			1330		
DIAMETRO DEL RODILLO DIAMÈTRE DU ROULEAU	ROLLER DIAMETER WALZENDURCHMESSER	mm.	180			180		
ANCHO DEL PATIN LARGEUR DU PATIN	PAD WIDTH SCHLEIFSCHUHBREITE	mm.	60			60		
VELOCIDAD VARIABLE BANDA TRANSPORTE VITESSE DU TAPIS D'ALIMENTATION	CONVEYOR VARIABLE FEED SPEED TRANSPORTBANDGESCHWINDIGKEIT	m/min	5-18 *			5-18 *		
PRESION AIRE COMPRIMIDO PRESSION D'AIR COMPRIME	COMPRESSED AIR PRESSURE DRUCKLUFT	bar	6			6		
			1 B	2 B	3 B	1 B	2 B	3 B
CONSUMO AIRE COMPRIMIDO CONSUMATION EN AIR COMPRIME	COMPRESSED AIR CONSUMPTION DRUCKLUFTVERBRAUCH							
CON LIMPIEZA LIJAS AVEC NETTOYAGE DE BANDE	WITH BELT BLOWERS MIT BANDREINIGUNG	m <sup>3</sup> /h	19	31	43	21	35	49
SIN LIMPIEZA FIJAS SANS NETTOYAGE DE BANDE	WITHOUT BELT BLOWERS OHNE BANDREINIGUNG	m <sup>3</sup> /h	7	7	7	7	7	7
BOCAS DE ASPIRACION BOUCHES D'ASPIRATION	EXTRACTION HOODS ABSAUGSTUTZEN							
PARA MAQUINA BASE POUR MACHINE DE BASE	FOR BASIC MACHINE FÜR GRUNDMASCHINE	n°-mm <sup>Ø</sup>	1-150	2-150	3-150	1-150	2-150	3-150
PARA LIMPIEZA LIJAS POUR NETTOYAGE DE BANDE	FOR BELT CLEANING FÜR SCHLEIFBANDREINIGUNG	n°-mm <sup>Ø</sup>	1-100	2-100	3-100	1-100	2-100	3-100
PARA LIMPIEZA PIEZAS POUR NETTOYAGE DE PIÈCES	FOR PARTS CLEANING FÜR WERKSTÜCKREINIGUNG	n°-mm <sup>Ø</sup>	1-100	1-100	1-100	1-100	1-100	1-100
POTENCIAS PUISSANCES	POWERS LEISTUNGEN							
MOTOR PRIMERA BANDA MOTEUR PREMIER GROUPE	MOTOR FIRST BAND MOTOR 1.BAND	HP	12.5	12.5	15	15	15	20
MOTOR SEGUNDA BANDA MOTEUR DEUXIÈME GROUPE	MOTOR SECOND BAND MOTOR 2.BAND	HP		10	12.5		12.5	15
MOTOR TERCERA BANDA MOTEUR TROISIÈME GROUPE	MOTOR THIRD BAND MOTOR 3.BAND	HP			10			12.5
MOTOR ELEVACION MESA MOTEUR ELEVATION TABLE	TABLE ADJUSTMENT MOTOR MOTOR TISCHHUB	HP	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55
MOTOR BANDA TRANSPORTE MOTEUR BANDE À TRANSPORT	CONVEYOR BELT MOTOR MOTOR TRANSPORTBAND	HP	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
PESO APROXIMADO POIDS APPROXIMATIF	APPROXIMATE WEIGHT GEWICHT CA	Kg	1320	1880	2380	1520	2020	2520
* 1 BANDA = 2 VELOCIDADES 5 Y 10 M/MIN 1 BANDE = 2 VITESSES 5 ET 10 M/MIN	1 BAND = 2 SPEEDS 5 AND 10 M/MIN 1 BAND = 2 GESCHWINDIGKEITEN 5 UND 10 M/MIN							

# EGURKO

EGURKO, S. Coop.  
 Basustabidea, s/n. - Apartado (P.O. Box) 25  
 Tel. (34-43) 860100 - Telefax 861126 - Telex 38758-EGEZ-E  
 20750 ZUMAIA - Guipúzcoa - SPAIN